



# MAGYAR SZÁLLODÁS ÉS VENDÉGLŐS.

HOTELIER ET RESTAURATEUR DE HONGRIE  
UNGARISCHER HOTELIER UND GASTWIRT

A BUDAPESTI SZÁLLODÁSOK ÉS VENDÉGLŐSÖK IPARTESTÜLETÉNEK, A MAGYAR SZÁLLODÁSOK ÉS VENDÉGLŐSÖK ORSZÁGOS SZÖVETSEGENEK HIVATALOS LAPJA

Organe et propriété du Syndicat des Hoteliers et Restaurateurs de Budapest  Organ und Verlag der Budapester Hoteliers- und Gastwirtegenossenschaft.

SZERKESZTŐSÉG (REDAKTION): BUDAPEST, IX., LÓNYAY UCCA 22.   TELEFON: AUTOMATA 861-82

SZERKESZTI  
REDIGÉ PAR  
BALLAI KÁROLY

Fontos!

Olvasandó!

## Az adóközösségünk tagjaihoz!

Amint köztudomású, a kormány az általános forgalmi adó kulcsát f. é. szeptember hó 14-étől 2%-ról 3%-ra emelte föl. Ezen rendelkezéssel egyidejűleg az adóközösségek szerződésben egy évre megállapított átalányösszegét ugyanazon időponttól 50%-kal szintén emelte.

Tehát f. é. szeptember hó 14-étől kezdve minden adóközösségi tag forgalmi adóátalánya a felével magasabb. *Az új átalányról f. é. október hó folyamán mindenki külön értesítést fog kapni.*

Míthogy az idő elégtelensége miatt ezen rendeletet ezideig végrehajtani nem tudtuk, *fölvívjuk t. tagjainkat, hogy szeptember havára még a régi átalányösszegüket küldjék, illetőleg fizessék be most október hó 1-5-ike között*, mert a 7 és 1/2 hónapra járó többletet 7 hónapra egyenlően elosztva fogjuk kivetni és beszedni.

Nyomatékosan figyelmeztetjük tagtársainkat, hogy bármilyen nehezükre esik is, az új forgalmi adóátalányukat a saját nyugalomuk érdekében pontosan szolgáltatassák be, mert ellenkező esetben súlyos kellemetlenségeknek teszik ki magukat.

Mi, minden rendelkezésünkre álló törvényes eszközt igénybe vettünk és veszünk, hogy a rendelet hatálya alól — szerződésünk alapján — mentesüljünk, azonban a kormány az állam súlyos pénzügyi helyzetére való tekintettel terheinket fokozó rendeleteit teljes egészében végrehajtatja, azokon változtatni nem akar.

Kétségtelen, hogy a mai igen leromlott gazdasági helyzetben szinte elviselhetetlenek a fölemelt adók terhei, míthogy azonban azok viselése alól nem vonhatjuk ki magunkat, abban a reményben iparkodjunk e lehetetlennek eleget tenni, hogy ezzel az emberfölötti áldozattal a jobb jövő, a könnyebb életlehetőségek kapuját nyitjuk ki, amelyen át az annyira áhított boldogulásunk útjára léphetünk!

Budapest, 1931 szeptember 28-án.

BALLAI KÁROLY s. k.,  
titkár.

BANDL FERENC s. k.,  
elnök.

## POPPER MÓR ÉS LIPÓT RT.

BORNAGYKERESKEDÉS

TELEFON: József 359-78. **Budapest-Kőbánya, Előd u. 8.** Alapított: 1869. évben.

*Az 1922. évi szőlő és borgazdasági kiállításon aranyéremmel kitüntetve.*



Olvassuk, ferjesszük lapunkat!

Szerezzünk előfizetőket!

**A mi naptárunk.**

1931 október 2 Péntek	Este 8 órakor vendéglősök vacsorája Potzmann Mátyásnál (VIII., Üllői út 6).	9 Péntek	D. e. 10 órakor Gundel János és id. Kommer Ferenc emlékét ápoló asztaltársaság összejövele Kommer Ferencnél (IV., Türr István ucca 5. Vadászkiirt szálloda étterem).
5 Hétfő	Az adóközösség tagjainak adóátalányuk befizetése. D. e. 10 órakor a békéltetőbizottság ülése az Ipartestületben.	14 Szerda	D. e. fél 11 órakor a képesítőbizottság ülése az Ipartestületben. D. e. 11 órakor a segédvizsgálóbizottság ülése az Ipartestületben. D. u. 4 órakor a kisvendéglős szakosztály ülése az Ipartestületben. Este 7 órakor Jóbarátok vacsorája Szabó Lajosnál (IX., Mester ucca 27).
7 Szerda	D. e. 11 órakor a képesítőbizottság ülése az Ipartestületben. D. u. 4 órakor az előjáróság rendes havi ülése az Ipartestületben. Este 7 órakor Jóbarátok vacsorája Mayer Istvánnál (IX., Drégely ucca 7).	16 Péntek	Este 8 órakor vendéglősök vacsorája Malosik Ferencnél (VIII., Népszínház ucca 15).

Nem minden **mustár TIVOLI**

Gyártja: Gottlieb konzervgyár, Budapest, VII., Gizella út 24. Telefon: 967-02.

**KUN és KATONA**  
SZOBAFESTŐ- és MÁZOLÓMESTEREK  
BUDAPEST, VII., ROTTENBILLER U. 4a, f. 4.

**KRANZL GYULA**

agyagkályhagyáros  
BUDAPEST, III., LAJOS UCCA 11. SZÁM.  
Vállal: eszerépkályha-átrakást-fafűtésre. Karbantartást felelősséggel. — Javítások. — Új kályhák raktáron.

**Kopornoky István**

iratrendező és papírnemű gyára Budapest, VI., Hajós ucca 25. Telefon: T. 134-19. Irodabéjázat: gr. Zichy Jenő u. 21. alatt.  
Szállodák részére nyilvántartási rendszer.

**DREHER**

**BAKSÖR**

**PETAR KOSTIC-féle valódi karlócai ürmös ismét kapható**

100 literen felüli hordóvételnél . pr. l. P **3.75**  
100 literen aluli hordóvételnél  
(legalább 50 l.) . . . . . pr. l. P **3.85**  
50 literen alul demijohnban . pr. l. P **4.—**

(Ezen árakban a hordó illetve demijohn ára nincs benne)

1 liter üvegben (üveggel együtt) pr. üv. P **4.30**  
1/2 liter üvegben (üveggel együtt) pr. üv. P **2.40**

(Kötelezettségnélküli áraink fényüzésiadóval együtt értendők.)

Vezérképviselet és lerakat: **VENDÉGLŐSÖK BESZERZŐ CSOPORTJA R.-T.**  
Budapest, IV. Vámház körút 8. Telefon: Aut. 833-80 (üzlet és raktár) aut. 845-15, aut. 845-16

Közleményeinket csak a forrás megnevezésével lehet átvenni.  
Cikkeket nem küldünk vissza!



**MOLNÁR ÉS KOZMA** DÉLIGYÜMÖLCSÖK BUDAPEST, IX.  
nagyban és kicsinyben Központi Vásárcsarnok. Telefon: A. 856-55.

Ha olcsón akar szőnyeget javítani, tisztítani, venni, csak **Perzsaszőnyeg és Javitóműhelyhez**  
Hársfa u. 43. (udvarban) — forduljon. — Telefon: 439—26.

**Fuchs László**

Tolesva. Tokaj-Hegyaljai bortermelő mintapincészete  
Bpest, V, Nádor u. 20. Tel.: Aut. 266-43 és Aut. 180-25  
A legnemesebb „TOKAJI” palackbörök!

Vendéglők és éttermek pék- és cukrászipari szállí-  
tója: **Enten Ferenc, IX., Ferenc krt. 40. Aut. 873-59.**  
Minden mennyiséget azonnal házhoz szállítunk!

**Springut Henrik** fojás-  
nagykereskedő  
Budapest VI, Vasvári Pál u. 11. Tel. A. 217-54.  
Számos budapesti kávéház, étterem és vendéglő  
állandó szállítója.

**SIDOL**

fém-, ablak- és  
márványtisztításra a legalkalmasabb!  
Götzl Lipót „Sidol” vegyitermékek gyára Rt.  
Telefon: Z. 66—86, 68—27.

**Bognár és Társa**

bádogos és szerelő ipari vállalata  
Jégszekrények és vendéglői berendezések készítése  
és javítása.  
Budapest, VII., Dongó uca 3.

**CZERMANN JÓZSEF-FÉLE BORECET,**  
BUDAFOK. Telefon: Budafok 129.

**Arverésből** kávéházi, vendéglői, iro-  
dai, mindenféle üzleti be-  
rendezés, lakberendezési tárgyak, ebédlők, szőnye-  
gek, stb. Legolcsóbb beszerzési forrása. Vesz és  
elad. Arveréseket sikeresen lebonyolít.  
„MERKUR” bútor, üzlet és beraktározás,  
**BENDRE KÁROLY**  
VII., Hársfa uca 1. szám. Telefon: J. 459—37.

**JÁNY ÁRPÁD** sütdéje, Budapest, I, Bors u. 1.  
Telefonszám: Automata 503—35.  
Reggel 7 órától kezdve egész napon át:  
**Friss sütemények és sörstangli különlegességek.**  
Előkelő szállodák és éttermek állandó szállítója.

**Klár Pál és Fia**

kályhás-mesterek  
BUDAPEST, IV, VERES PÁLNE UCCA 38. SZ.  
Saját készítményü eserepkályhák és kandallók ál-  
landóan raktáron. Telefon: Aut. 832—88.

**Özv. Löwy Józsefné és Fia** palacknagykereskedés  
Mindenfajta használt és új palackoknak vétele és eladása.  
Budapest, VI., Paulav Ede uca 3 — Tel. Aut. 218 19

**SZALLODÁSOK FIGYELMÉBE!**

Hangulatlámpák, facsillár, valódi Lignum Sank-  
tum golyók és tekepályababák kaphatók  
**Polacsek Henrik** esztergályosmester Hajós u. 29.  
Telefon: 103—32.

**Arverésből** vendéglői és üzletberendezések,  
sörapparátok, jégszekrények, szé-  
kek, asztalok. nagyon olcsón POPPER asztalosnál,  
VIII., Népszínház u. 17. Telhiyó: 339—53.  
Bejárat a Vig uccából. **VÉTEL ÉS ELADÁS.**

**Friss libamáj**

legolcsóbb **Fleischner Vadkiviteli Vállalat** libamáj-ex-  
port osztály Budapest, VII., Akácfa-u. 51. Tel.: J. 405-69.

**LAUFBAHN S.**  
BORNAGYKERESKEDŐ  
BUDAFOK  
KOSSUTH LAJOS U. 66  
Telefonszám: Budafok 11

Ajánlja zamatos uradal-  
mi fajborait legolcsóbb  
árak mellett

**DIÓBÉL**

csemege, törmelék rózsza, mogyoró,  
mazsola, mandula naponta friss áru  
legolcsóbban

**KRÉMER diótörőde**

BUDAPEST, IX., ERKEL UCCA 18. SZ.  
Telefon interurban: Automata 861—85.

**Boroshordók**

új, 50—1500 literig használt ászokhordók 20—90  
hektoliterig nagy választékban. Ászokhordóhoz és  
ászokhordójavításhoz dongát, úgyszintén feneket  
legolcsóbb árban szállít **Kőbányai Hordóüzem,**  
Kőbánya, Salamon-u. 3. Tel: Kőbánya 76—12.



**CALDERONI ES TÁRSA**

Budapest, V. Vörösmarty-tér 1. szám.  
(Haas-palota) Telefon: Aut. 811—48. Alap. év: 1819.  
Aneroid-barométerek, esómérők, legújabb eső- és  
hőmérők. Ujrendszerű hiteles gabonamérlegek. —  
Hitelesített szesz- és pálinkamérők. Hiteles ecet-  
gyári vegyszerek és mérőüveg. Vaporimeter és  
Filtrálókészülék, eredeti francia Maligand-készü-  
lékek és borfokolók. Hőmérők minden kivitelben.  
Szemüvegek és orresiptetők.

**Szép, tartós, és így olcsó**

az a lendamaszt-asztalnemű, ágynemű, törülköző, törölő,  
melyet nagyobb tételnél névbesszövéssel szállít:

**Wein és Társai lenszövőgyár**

Budafok, Gyár uca 27—31. 6—96—00.  
Budapest, V., Bálvány uca 24. 2—24—86.



Jól összeállított étlapról nem hiányozhat a

# PUSZTADÖRI SAJT

## Eifermann Erich

„Európa“ Kereskedelmi áruforgalmi, szesz-, likőrkülönlegességek és fűszerárak bizományos, nagykereskedő  
Garantált 65 kgr kristálycukorból készült málnaszörp  
állandóan kapható. Iroda: Bpest, IV., Semmelweis u. 5.  
Telefon: 139-77.

## Boroshordó

elsőrendű minőségben, minden nagyságban állandóan raktáron **Hermann Hordógyár** Budapest—Kőbánya X., Liget uca 8. szám.

## Schmidt Viktor és Fiai

Budapest, IX., Márton uca 34.

csokoládé és  
cukorárugyár

## DOBAI JÁNOS

cserép- és palafedő cég  
Budapest, VII., Dembinszky u. 6. Tel.: J 326-54.  
Vállal: mindennemű új tetőfedés készítését bármilyen régi tetőfedés javítását és jókarbantartását

FRANÇOIS  
PEZSGŐ



Crémant Rosé  
Transylvania sec

## SZŐNYEG

Tartós festése, iparművészeti javítása, szakszerű tisztítása, tökéletes pormentesítése. Mérsékelt árak. Szállodai szőnyegkarbantartás és javítás. Budapesti szállók állandó szállítója. **MÉDER ISTVÁN** szőnyegtisztító és javító vállalata Budapest, VII., Nyár u. 25-27. Tel.: J. 449-33. Alapítva 1915. Aranyéremmel kitüntetve.

Naponta friss  
vágású marha, borjú, sertés  
és birkahúsok

## HIMLER ÉS TÁRSA

mészárosok, Budapest  
Közp. vásárcsarnok, Várház téri főbejárat, jobbra

Kizárólag  
elsőrendű áru. — Telefon:  
J. 357-63

## PALUGYAY borok és pezsgők

Közp. iroda: Budapest, VI., Andrassy út 5. Telefon: Aut, 212-83, Aut. 292-19.

Pincészet: **BUDAFOK**

Telefon: József 336-72.

## Balogh és Ivanics

Budapest, IV., Ferenc József rakpart 26. sz. —  
Elvállalunk modern szobafestést, mázolást, bútorfényezést, tapétázást, Mindennemű munka a legszakszerűbb kivitelben készül. Telefonhívó: 835-97.

## Winger és Stosser

vas- és rézbútorüzeme Bpest, VIII., Karpfenstein u. 16  
Telefon: 32-5-30. Elvállal szállodai panzió réz- és  
vaságyak készítését és karbantartását.

## Ifj. Grünwald Mór.

Budapest, IV., Ferenc József rakp. 6. Tel.: A. 843-39  
Szállodai, vendéglői és kávéházi üveg és porcellán.

## Boroshordó

prima szlavóniai tölgyből mindenféle nagyságban  
kapható **Kappelmayer Imre** kádármesternél,  
Budapest—Kőbánya, X., Halom uca 7. szám.  
Telefon: Kőbánya 76-63.

## Prima jászberényi fajborok

olesó termelői árban  
**MANDL IMRE** szőlőnagybirtokos, Jászberény.  
Telep: Budapest, VII, Dohány uca 28.

## Tapétáztasson

olcsóbb mint a festés. Neustadt Fülöp, Vilmos császár út 4

Sollingeni gépekkel felszerelt villanyműkéses és  
műköszörlő. Speciális szakácskés, asztali kés,  
bárdköszörlő. Javítások jótállással, azonnal kés-  
szülnek.

**GAIC MIKLÓS**  
Budapest, Lónyay uca 48.

## ÖZV. WACHSLER MIKSÁNÉ

konzerv és savanyúkáposzta kereskedő.  
Wellisch Rudolf gyári lerakata. — Elsőrangú  
gyártmány.

IX., Központi vásárcsarnok.  
363-366. sz. fülke. Tel.: Aut. 863-75.

**Katz József** jég szekrények és  
hűtőkészülékek üzeme  
Budapest, VI., Nagymező u. 5. Legolcsóbb bevásárlási forrás. Elvállal minden e szakmába vágó munkát, valamint vendéglői, kávéházi berendezéseket és javítást.

Csak hirdetőinknél vásároljunk!





MAGYAR

## SZÁLLODÁS ÉS VENDÉGLŐS

**Mult, jelen, jövő!**

Irta: Gundel Károly.

NEM ZENGJÜK A KÖLTŐVEL, hogy multunkban nincs öröm s jövőnkben nincs remény. Igenis, volt öröm a multunkban s jól esik ma is ez örömökre való visszaemlékezés és van jövőnkbe vetett hitünk, bizodalunk, reménységünk, mert élünk s mert élni akarunk!

Tagadhatatlan azonban, hogy a jelennel baj van! Mintha mindent a feje tetejére állítana az idő féktelelenül szeszélyes, játékos kedvében: robogva dőlnek össze a közgazdasági élet régi bálványai: kiesinyek, középszerűek, nagyok és legnagyobbak egyaránt, magukkal rántva és maguk alá temetve környezetüket. Megcáfolják önönmagukat a közgazdasági élet már-már öröknek hitt törvényei, megdőlnek elismert teoriái, elveszett a tőke bizodalma, a hitel; megingott az arany-fundamentum, amelyen a kultúrvilág montsruózus épülete emelkedett. Új teoriákat keresnek, új törvények után kutatnak — és nem találnak.

Csekélyke kis vigasztalásunk lehet, hogy nemesak nálunk van baj, Magyarországon, hanem szerte az egész világon hasonló a jelenségek, hogy nemesak a mi kis megesonkított hazánk államháztartása jutott kritikus helyzetbe, hanem a hatalmas és gazdag Anglia államférfiainak is hasonló a gondja, mint a mieinknek, hogy a tőzsde nemesak nálunk szünetel, hanem Londonban is és hogy idehaza nemesak nekünk, vendégfogadósoknak, vendéglősiparosoknak s nemesak nekünk iparosoknak „megy rosszul“, hanem mindenkinek: kereskedőnek, mezőgazdának, lateinernek, munkásnak egyaránt.

Ez bizony vigasztalásnak is nagyon kevés. Ebből nem lehet kenyeret szelni éhező szájaknak, nem lehet tartozásokat, adót, házbért fizetni.

*De mintha a legnagyobb bajunk a csüggedés lenne!* A csüggedésnek mindent beborító, sötét, nehéz felhője, melyben nem tud virulni a hitnek, a bizalomnak, a reménységnek színes virága. Ez hiányzik — ez a kis virág — melynek az illata és látása életet és kedvet ad. Ez hiányzik a gyáván *safekbe* menekülő tőkének, mely elbújik s megöngyilkolja magát, ez az üzemet leállító vállalatoknak, ez a takarékoskodást a jövőtől való félelmében túlzásba vivő államnak, fővárosnak és magának a közönségnek is.

Ezt a kis virágot ápoljuk a lelkünkben, az otthonunkban, az üzletünkben s ne engedjük elsorvadni, elpusztulni, mert magunk is vele pusztulunk. Hiszen a bibliai hét sovány esztendő is hét kövér követte. Hiszen sohsem volt még olyan hideg, zimankós tél, hogy azt tavasz ne követte volna, soha olyan sötét éjszaka, hogy a hajnal ne győzedelmeskedett volna felette. Lesz még szülő — lágy kenyér!

És addig míg lesz, dolgozzunk és dolgoztassunk, okosan és gazdaságosan. Ne tegyük félre a ceruzát kezünkbe, ne vessük el a boldogulás lehetőségét: „nekem már ügyis minden mindegy“ kiáltással.

És gondoljunk a jövőre hittel és bizalommal!

Ezekben a szomorú időkben sokszor, nagyon sokat gondolok a mi *Nyugdíjintézetünkre* és nagyon örülök annak, hogy a háború után talpraállítottuk. Ha a hadikölesönökben és záloglevelekben elvesztett milliós vagyona ma csak arra nyújt módot, hogy a régi biztosítottaknak csak csekély segélyt nyújthat, az újraépítése óta gyűjtött vagyonát már nagyértékű ingatlan őrzi és biztosítja az újonnan biztosítottak nyugdíját.

*Ha nem lenne Nyugdíjintézetünk, úgy ma kellene megalapítanunk, hogy legyen! Nem az intézetet pártolja a belépő, hanem a saját jövőjét biztosítja s ezért hívom fel kartársaim figyelmét rája, éppen ezekben a nehéz időkben!*

**Az utolsó garas.**

Irta: Malosik Ferenc, az ipartestület alelnöke.

AVILÁGHÁBORU BEFEJEZÉSE UTÁN békéért vágyódott az emberiség, sajnos azonban, béke helyett újabb és újabb izgalmaknak van kitéve. Felesigázott idegeit nem tudta lecsillapítani, hanem azoknak még újabb erőfeszítést kellett kiállniok. Az úgynevezett átmeneti évek hosszú sora úgy szállt el fölötte, mint „zordon enyészet.“ Most az utolsó garasára kerül a sor. Eszünkbe jut egy régi budai vendéglő címere, amely úgy szólt: „Gasthaus zum letzten Groschen“, vendéglő az utolsó garashoz. Ezt a címet a vendéglő gazdája úgy értette, hogy aki szomjas, térjen be és igya el az utolsó garasát is.

**HELLER SAJTOK  
IZLETESEK**

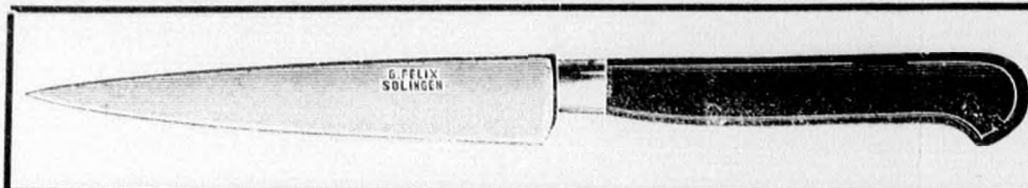
HORDÓBAN ÉS PALACKOKBAN  
LEGJOBB ÉS LEGOLCSÓBB A  
X., K. JÁSZBERÉNYI UT 5  
TELEFON: K 74—18

**F  
BOR  
NŐ**



**SCHULEK SÁNDOR MŰKÉSES MESTER**

VII., Király u. 3 és IV., Fővámter 6. Tel: J. 423-19.  
Szakácskések nagy választékban. Javítások, éle-  
sítések. **Rozsdamentes evőkéspengék** behelyezését  
rendkívül olcsón vállaljuk!



Buda nagy bortermelő vidék volt, természetes, hogy a budaiak szomjukat borral oltották el, de amire az emberiség most szomjuhozik, a világ legkitünőbb borával sem lehet eloltani, csak békességgel.

Országunk állampénzügyi rendezésének folyamán igen sok honmentő idea vetődött és vetődik fel, ilyen elgondolás az is, amely a Bach-korszak legfélelmetesebb rémét idézi emlékezetünkbe, a *kémrendszer*. Bach áldozatai rég porladoznak az anyaföldben, nekünk, akik végigküzdöttük a háborút és végigszenvedtük a komün és az ellenforradalom rémuralmát, még most is számba van a keserűségük.

Olvassuk az újságokban, hogy a *polgárok életmódját kívánják megfigyeltetni*, hogy aszerint adóztassák őket! Jár-e színházba, moziba, vendéglőbe, kávéházba, nyáron elmegy-e nyaralni, miként ruházódik, hódol-e valamilyen kedvtelésnek, van-e autója, ami Amerikában majdnem minden halandónak van, de nálunk, Uram, Istenem, olyan nagy fényűzés, hogy a maharadzsa arany Buddha szobra, amelynek két 1.400 karátos smaragd szeme van, kis Miska hozzá képest! Azt nem keresi senki, hogy az autó hány embert juttat kenyérre...

Amint említettem, egyszer már divatban volt a spiellrendszer. Akkor még azt is számon kérték tőlünk, hogy hány órát alszunk egy nap. Az adóközösségnek is az volt a szülőanyja, hogy ezen rendszertől megszabaduljunk. Most miért akarják újból életre kelteni?! Nem tudjuk megérteni!

A magángazdaság szanálásához nem vezet, sőt éppen az ellenkező hatást váltja ki. De ha mégis mindenáron meg akarják valósítani, úgy ne azokat a polgárokat figyeljék meg, akik a vagyonukhoz mértén költenek és ezáltal munkaalkalmat teremtenek, kereset-höz juttatják a munkáravárók százezreit, hanem azokat, akik a vagyonukat eltitkolják. Nem ahhoz mértén és nem úgy költenek, amint azt meg kellene tenniük. Azokat kutassák ki, akik a vagyonukat külföldön helyezték el, akik pestiesen szólva: *kisibolták* értékeiket, akik a főváros étkezési üzemeiben vagy a népjóléti minisztérium *polgári* éttermeiben étkeznek, holott vagyonuk alapján a Dunapalotában vagy más elsőrendű étteremben étkezhetnének!

Folyton hangoztatják az idegenforgalom emelésének fontosságát. Hogyan sikerülhet ezt elérni, mikor saját honfitársainkat sem tudjuk itthon marasztalni, hanem helytelen intézkedésekkel külföldi üdülésre kényszerítjük őket!

Jó néhány évvel ezelőtt éppen a fentemlített okból kifolyóan kerültek el a Balatont és maradtak üresen a honi fürdők.

De nemcsak a módos embereket, hanem a pornépet is elriasztják vagy lemondásra kényszerítik az egyes élvezeti cikkek fogyasztásáról és szórakozási helyek látogatásáról az ilyen szerencsétlen intézkedésekkel. A borfogyasztás belső emelését sem lehet úgy elképzelni, hogy azt, aki vendéglőbe jár, megfigyelés alá vegyék!

Az *utolsó garasunkat* kéri tőlünk a kormány, mi feláldozzuk a haza oltárán, de van egy kérésünk: hagyjanak egyszer már békességben bennünket! Az öreg budai polgár utolsó garasáért nemcsak a szomját oltotta el, hanem esetről-esetre édes mámorban is volt része. *Hagyják meg édes mámorként nekünk azt a gondolatot, hogy független és szabad polgárai vagyunk a mi édes hazánknak.*

## A szállodaportások nemzetközi kongresszusa

Írta: Tábori Kornél.

ÉRDEKELHETI AZ EGÉSZ SZÁLLÓIPART az a tanácskozás, amely szeptember 18–23. között folyt le Csehszlovákiában. Ez a szállóportások II. nemzetközi kongresszusa volt és majdnem harminc *magyar* kiküldött vett részt azon a budapesti szállóportások, idegenvezetők és általában az idegenforgalmi szervezetek képviselőitében. A magyar delegáció elnöksége a „Hotel Paris”-ban volt elszállásolva, (főportása: *May Burghardt* prágai elnök) és több jelentékeny előadással, valamint javaslattal szerepelt.

*May* elnök az ünnepies ismerkedő estén cseh, német, francia és *magyar* nyelven üdvözölte a megjelenteket. Rámutatott arra, hogy a Szent Gellért-szállóban elhangzott ígérete szerint azóta melegen ajánlják Budapestet az idegeneknek és nagy súlyt helyeznek arra, hogy a kölesönös idegenforgalmi akciók körét tágítsák.

*Molnár* Gyula, a Budapesti Szállodaportások és Idegenvezetők Egyesületének elnöke, üdvözlőbeszéde kapcsán művészi faragású pusztai kulaesot adott át ajándékkul az elnökségnek. Utána Ausztria részéről *Horner* (Wien-Astoria), továbbá *Schmidt* (Berlin-Rusischer Hof), *Gregorits* (Zagreb-Central) és *Aast* (Stockholm) szólalt föl.

# SZENT ISTVÁN PORTER SÖR

A POLGÁRI SERFŐZDE  
PÁR ATLAN KÜLÖNLEGESSÉGE

Régi, szegény nyugdíjgyesületi tagok segélyért írásban jelentkezzenek!



Másnap délelőtt a polgármester ünnepiesen fogadta a kongresszus tagjait, akik megtekintették a város nevezetességeit és főképp az óriásméretű új vásárpalota, amelynek homlokzatán immár magyar fölírás is látható, kötötte le figyelmüket.

Délután a Városi Könyvtár üléstermében nyitotta meg a tanácskozást *May* elnök, aki jól átgondolt beszédet tartott a szállóipar és az idegenforgalom kapcsolatairól és üdvözölte a száznál több megjelent kongresszistát. A kereskedelemügyi miniszter nevében dr. *Hartel*, a Szállósövetség és az Iparkamara részéről *Adam* tanácsos, az osztrák Fremdenverkehrscommissiontól *Lenard Julian*, a bécsi Kongressbürotól *Coriani*, a svédek nevében *Aast* és a Magyar Idegenforgalmi Érdekeltségek Szövetsége részéről e sorok írója szólott. Fölolvasták *Marencich Ottó*, *Miklós Elemér dr.* és *Stein Sándor dr.* üdvözléseit.

Az első előadást *Schaar* (Leipzig) tartotta az idegenforgalom aktuális kérdéseiről. Megvilágította különböző országok idegenforgalmi mérlegeit, aktív és passzív voltak okait, a szállóiparba fektetett tőkék fluktuálását és jelentőségét. Ma az egyes országok költséges versenyt fejtenek ki egymás közt. A kongresszus álláspontja ezzel szemben az, hogy a konkurenciális szempontok taglalása helyett inkább az együttműködés lehetőségeiről tanácskozzék. Arra kell minél jobb konkrét módot keresnünk, hogy az érkező idegenek elosztása, egymáshoz való irányítása rendszeresen és minél kielégítőbben történjék. Fontos, hogy milyen új utakat jelöljenek ki Európában. Az idegenforgalmi propaganda módszereit tárgyalva, arra a következtetésre jut, hogy legjobb a „von Mund zu Mund“ rendszere. Ezt pedig főképp a szállóportások végezhetik. A külföldi velük jut legközvetlenebb kontaktusba. Nyilvánvaló, hogy a szállóportás személyes behatással abszolút sikereket érhet el az idegenforgalom érdekében. A mi akcióink hozzájárulhatnak a népek kiengesztelődéséhez, a szebb jövőhöz.

*Floh* (Wien) a közönség és a szállóportások viszonyáról beszélt és kifejtette, hogy a többnyire tájékozatlan utas mennyivel többet ad a felelőssége tudatában informáló hotelportásra, mint akárhány útleírásra. — Majd a vizum eltörlésének és a vámeljárási könnyítésének szükségét hangsúlyozta.

*Molnár Gyula*, a Magyarországi Szállóportások nevében különösen nagy figyelemmel hallgatott hosszabb előadást tartott Budapestről, mint olyan nagy városról, amely kelet felé legfontosabb hely az idegenforgalom nézőpontjából. Ismertette Budapest kulturális és egyéb értékeit. Majd arról a szerepről beszélt, amelyet a ho-



**Berndorf**

Berndorfi Fémárugyár  
**KRUPP ARTHUR R.-T.**

magyarországi fióktelepe  
BUDAPEST,  
IV. ker., Váci uca 4. sz.

Edényszükségletét legelőnyösebben gyáramban szerezheti be. Nikkel, rozsdamentes acél, alumínium, belül ónozott réz, éttermi edények, üstök, ételhordó edények (thermosok), szikvizkészítő tankok, egy darabból készült ónozott hit. vörösréz ürmértékek, sör-, bor- és szikviz hűtőcigák alumíniumból és ónból, borszűrőkészülékek, pálinka, konyak és likörgyári berendezések gyára. — Ónozások azonnal eszközöltetnek. **CZIGLER JÁNOS** rézáru és vegyipari gépgyára Budapest, VIII. ker., Koszoru uca 12. Telefon: József 368—24.

Cserépkályhák fafűtésre való átalakításában specialista. Telefon: Aut. 242—34. — Fennáll 1910 óta. Raktár és iroda: V., Falk Miksa uca 17. szám.

**BARTAKY KÁLMÁN** kályhászmester

elvállalja: fayence burkolatok, cserépkályhák, kandallók, Meidinger és más rendszerű vaskályhák, takaréktűzhelyek szállítását. — Javítások és tisztítások jutányos áron jótállás mellett.

## Borközraktár és Borértékesítő Részvénytársaság

Petőfi út 10—12.

Budafok

Telefon: A. 69-8-01

Az átvett Évkönyv árát kérjük megküldeni!



**Ozv. WINDT MÁRTONNÉ**

szállodai, vendéglői, kávéházi  
személyzet elhelyező irodája



**Budapest, IV. Irányi ucca 1. szám**  
Telefon: Automata 830-82.

telportások vállalnak az idegenforgalom irányítására. Diszkrét, sokszor alig észrevehető ügyes propagandájuk kellő hatást tud elérni a közönyös, vagy nem éppen jóindulatú személyeknél is. Ezután konkrét javaslatot tett egy új szövetség megalakítására, amely a portások útján idegenforgalmi szempontból egész Európát behatárolja. Az Európai Szállóportások Szövetsége nagy haszonnal járhat mind a közönségre, mind a szállókra nézve. Részletesen kifejtette, hogy a Szövetség milyen feladatokat oldhat meg a szakmában: tanulmányutak, személycserék, nagyszabású információs szolgálat, stb. révén.

Egyhangú helyeslés fogadta Molnár Gyula előadását a szállóportások, valamint az idegenvezetők és az idegenforgalmi szervezetek képviselői részéről. Azután még a jugoszláviai *Gregorits* és a svéd *Aast* tartottak hazájukról általános jellegű előadást. Hasonló téma foglalkoztatta *May* prágai elnököt, aki azonban a szál-

lóportások különböző szakkérdéseit is érintette. *Uj hotelre ma schol nincs szükség* — mondotta — viszont a személyzet életfeltételeinek biztosítására fokozott szükség van.

Mint nemes példát hozta föl a Hungária és Dunapalota vezérigazgatójának, *Marencich Ottónak* eljárását, aki két idős vagyona-vesztett exportást alkalmazott, hogy öregségükre is legyen kenyerük. *May* ezután még több szakkérdést világított meg.

Másnap a Nemzetközi Szövetség bizottsági tagjainak megválasztása került sorra. Magyarországból *Molnár Gyula* (Dunapalota) és *Cugnet Viktor* (Britania) került a bizottságba.

Ezután folytatták a szakkérdések tárgyalását az idegenforgalmi propagandáról, a határszéli vámvizsgálatok megkönnyítéséről, a tagok gazdasági és speciális érdekeinek megóvásáról tanácskoztak. Többi közt szóba került az, hogy újabban egyes szállók olyan portást vesznek föl, akinél nem a rátermettséget nézik, hanem azt, hogy kauciót adjon s aki többet ad, azé az állás. A prágai elnök elmondta, hogy protekciós legionistákat is vettek fel, akik a szakmát nem ismerték és persze nem váltak be. A cél az, hogy új, képzett generációt neveljenek.

*Lautenburg* (Budapest) a vezetőkről, mint az idegenforgalom fontos tényezőiről beszélt és intézkedéseket javasolt azok ellen, akik az uccán fogják el az idegeneket és gyakran megkárosítják őket. Ugyanerről a témáról beszélt *Lang* (Wien), aki indítványozta, hogy csak koncesszionált és vizsgázott idegenvezetőket alkalmazzanak.

*Fekete Guido* (Budapest) hosszabb előadásában a sajtó és az idegenforgalom összefüggéseiről beszélt és javasolta nemzetközi sajtóbizottság alakítását, amit a kongresszus el is fogadott. Több felszólalás után kimondták, hogy a legközelebbi portáskongresszus 1933-ban lesz Bécsben. Egyébként a kongresszus elnöksége mindent elkövetett arra nézve, hogy a tagok jól érezzék magukat. Tanulmányi kirándulásra is vitték őket Joachimstalba és Karlsbadba.

**Iparművészeti és mechanikai festőüzem**

Cégtulajdonosok **Volka és Welsér**  
Budapest, VII., Dohány ucca 100.  
Vállaljuk: fa-, vas-, kerti-, nyári vendéglői butorok festését és mázolását. Szállodák, kávéházak, vendéglők speciális gépekkel való megfestését olaj- vagy vízfesték eljárással.

**HATTYU GŐZMOSÓ**

**ÉS FEHÉRNEMŰ KÖLCSÖNZŐ VÁLLALAT**

**BUDAPEST, VII., KLAUZÁL UCCA 8.**  
Telefon: J. 385-58 és J. 385-59.

Az ország legnagyobb gőzmosó üzeme, legmodernebbül, újonnan berendezve!  
**Legkíméleltesebb mosási rendszer!**

MŰVÉSZI

**CIMTÁBLÁT**

FEST

**Jeney**

VIII, MÁTYÁS TÉR 8. TELEFON: J. 328-60.

**Várad György** kárpitos és diszító,  
Wesselényi u. 13. Elvállal minden e szakmába vágó munkát. E lapra hivatkozónak 10% engedmény. Telefon: J 434-64. — 20 éve fennálló cég.

Alapított 1884.

**MAYER LAJOS**

tetőfedőmester. Tetőzetek javítása, átrakása, átfedése és évi jókarbantartási vállalata Budapest, IV., Ferenc József rakpart. 18. szám. Tel.: 836-28.

**Jégszekrények, bor- és sörklímérőkészülékek gyára és raktára**

**KLEMENT ANDRÁS**

Budapest, VII., Király u. 27. (Udvarban)  
Telefon: J. 401-10.

Allandó nagy raktár mindenféle méretben. Kedvező fizetési feltételek. Olcsó árak. Jégszekrények ponios javítása.  
**Kérjen árajánlatot!**

**Magyar Sajt-, Vaj- és Konzervház**

Budapest, IX., Imre ucca 6. — Legolesőbb bevásárlási forrás mindenféle sajtok, szardiniák, olajgyűrűk, mustár, friss teatojás, teavaj, szalámi és dobozsajtokban.  
Vendéglősöknek és szállodásoknak gyári ár!

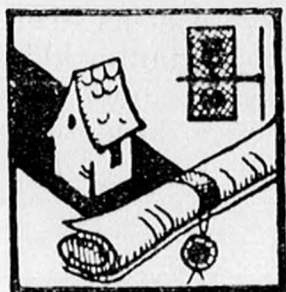
Régi, szegény nyugdíjgyesületi tagok segélyért írásban jelentkezzenek!



## „RENOVA“

FESTETT FAL, PLAFON ÉS TAPÉTA TISZTÍTÓ ÉS TAKARÍTÓ VÁLLALAT  
INGYEN BEMUTATJA UJRENDSZERŰ FAL-  
TISZTÍTÓ ELJÁRÁSÁT.  
PISZKOT, FELFORDULÁST NEM OKOZ!

V., SAS UCCA 29. SZÁM. — TELEFON: 191—88.



## Hivatalos ügyek

**Vendéglős csak azt köteles vizsgálni, hogy van-e a zenésznek rendőrhatóság által kiállított működési igazolványa?**

Ipartestületünk panaszt emelt a belügyminiszternél, hogy a Zenészsövetség időközönként változtatja a zenészsövetség tagsági igazolványainak színét s ennek folytán a vendéglős részéről szerződött zenészek jogosult szerepeltetésének kötelező ellenőrzése sok nehézségekbe ütközik. Panaszunkra a belügyminiszter arról értesítette Ipartestületünket, hogy a zenészek tagsági igazolványainak időszakonként való kieserése a szálloda és vendéglőtulajdonosokra nézve semmiféle hátránnyal nem járhat, mert a munkáltató az alkalmazott zenészek jogosult szerepeltetése tekintetében csak azt köteles vizsgálni, hogy van-e az illető zenésznek rendőrhatóság által kiállított működési igazolványa?

Amíg a rendőrhatóság valamely zenész működési engedélyét vissza nem vonta, a zenéléstől el nem tiltható.

A zenészek hatósági ellenőrzése a főkapitányság jelentése szerint *kellő tapintattal* történik. Az eljáró detektívek szigorú utasítást kaptak, hogy az ellenőrzés alkalmával minden feltűnés keltétől tartózkodjanak, a zenélést beszüntetniük nem szabad és az igazoltatásokat csak a szünetek alatt foganatosíthatják úgy, hogy a tekintetben eddig semmiféle konkrét panasz fel sem merült.



## Adóközösség

**A forgalmiadó kulesának emelése**

A BETHLEN-KORMÁNYNAK váltig helytelenített gazdasági politikája, amelynek káros hatását a világválság nyomán megvont hitelek fokozták, súlyos helyzetbe sodorta országunkat. Az új kormány az állam megrendült pénzügyi viszonyait az adónemek egész skálájának 100%-os emelésével iparkodik szanálni. A magyar gazdasági élet tényezői egyhangúan helytelenítik a kormány ezen szanálási módszerét, mert az évek óta pangó, alig foglalkoztatott ipari termelésünk és kereskedelmünk a régi alapon előirányzott adókat

sem tudja beszolgáltatni. A 33-as bizottság szokatlanul termékeny működésével valóban nem lehet minden szükség dacára életre galvanizálni a halódó magángazdaságot.

Az adóközösségekben tömörült ipari kategóriák forgalmiadó általányát, *az érvényben lévő szerződés dacára* a kormány 50 százalékkal szintén fölemelte. E kategóriák vezetői együttes ülést tartottak, hogy a helyzetet megbeszéljék és a szükséges lépéseket közösen tegyék meg. Még a rendelet életbelépésének napján, szeptember hó 14-én a grafikai adóközösség részéről *Tranger József*, kormányfőtanácsos, a nemesfémiparosok és a vendéglősök képviselőiben *Neuwald Illés* és *Gundel Károly* a pénzügyminisztériumban tárgyalást kezdtek, sajnos eredmény nélkül, mert a kormány mereven ragaszkodott az emelés keresztülviteléhez.

A forgalmiadó kules emelése tárgyában a *budapesti* kereskedelmi és iparkamara szeptember hó 16-án teljes ülést tartott, amelyen elnöklő *Éber Antal* a sorozatos és rendkívül súlyos adóemeléseket tette szóvá. *Már eddigi közterheink is a lefogyott nemzeti jövedelmünk felét veszik igénybe*, ami nemesak a tőkeképzésnek teljes meghiusítását, de a gazdasági élet megbénítását is jelenti. A magyar gazdasági élet immobilizációja folytán pedig az előirt adók behajthatatlanságára fog vezetni. *Mechanikus adóemelésekkel csak papíron lehet az államháztartás egyensúlyát biztosítani* — mondotta. — Bármily nagynevű és nagytekintélyű államférfiak is zsirálják ezt a poitikát, azt mégis teljesen elhibázottnak és végzetesen veszedelmesnek kell minősíteni. Nálunk eddig a köztisztviselők illetményredukcióján kívül minden csak az adóknak felszólása körül történt, holott ehelyett, vagy legalább is ezt megelőzően a túlméretezett állami keretek lebontásának, a gazdasági erőnk túlbecsülésével létesített intézmények leépítésének, túlbürokratizált állami apparátusunk egyszerűsítésének és olcsóbbításának kellett volna bekövetkeznie. Nálunk van a legmagasabb forgalmi adó, és nálunk van — Szovjetország kivételével — *a legtöbb hatósági üzem*. Nálunk lesz a legmagasabb jövedelmi adó, a legtöbb egyetem, a legtöbb külföldi kollégium, a legdrágább és legfényűzőbb parlament. Nálunk emésztik fel a közterhek a világon ismert legmagasabb százalékát a nemzeti jövedelemnek, de viszont mi tartjuk fenn a legirracionalisabb közigazgatást, a legdrágább álaunómiákat. Az államháztartás deficitjét egészében, vagy legalább is túlnyomó részében lehetne közületi berendezkedésünk méreteinek redukálása és racionalizálása útján megszüntetni. De ha nem merünk ehhez hozzájárulni, akkor — attól tart — csak gazdasági életünk összeomlása fog megtanítani arra, hogy *a mai súlyos idők több gazdasági bölcsességet igényelnek, mint amennyit az adóknak hétről hétre való mechanikus és brutális felesigázása jelent*.

A sok fölszóaló között az adóközösségek sérelmét *Gundel Károly* tárta fel, mondván:

A szóbanforgó rendelet 7. §-a két szempontból kifogásolható: *Az egyik kifogás*, hogy teher elosztása nem igazságos. *A másik*, hogy az állam egy fennálló szerződést akar egyoldalúan megváltoztatni, hatalmi szóval, anélkül, hogy a gyengébb félnek a szerződés felbontása által lehetővé tenné az igazságtalan teherosztástól való szabadulást.

Az igazságtalanság egyrészt abban rejlik, hogy az



# Jászberényi bort, mustot

közvetít uraságoktól és kiskgazdától **BÁLINT DEZSŐ**, Jászberény, Zirzen Janka u. 13. Tel.: 65.

adóközösségekbe tömörített szakmák részben az általánosan és folytatólag romló viszonyok, részben más speciális körülmények folytán (a nemesfémiparosoknál a nyersanyag kiutalásnak kétharmad résszel való csökkentése, a grafikai iparoknál a papirosrendelet) amúgy is egy magasabb forgalmú esztendő forgalma alapján tartoznak a megállapított általányt fizetni, s így emelés nélkül is magasabb kulcs szerint adóznak. Vonatkozik ez nemcsak az adóközösségek tagjaira, de minden egyéni adózóra is, ki adóját általányban fizeti.

Másrészt nagy igazságtalanság rejlik abban a tényben, hogy bizonyos szakmák bizonyos kategóriái (vendéglők, kávéházak, penziók) forgalmukat idényszerűen bonyolítják le és tényleges forgalmuktól függetlenül az adóközösség által rájuk kivetett általányösszeget egyenlőhavi részletekben rójják le. Ezáltal s ez különösen a kimondottan nyári üzletekre vonatkozik, az egész évi forgalmuk 70–80 százalékát immár lebonyolították a május 1-ével kezdődött adóközösségi év első 4 hónapjában, adójuknak azonban csak  $\frac{1}{12}$  részét fizették le s most a téli hónapok minimális forgalma mellett, a nyáron lebonyolított forgalmuk után is kellene az adóemelésnek különben is átháríthatatlan terhét viselniük. De vannak e kategóriákban olyan tagok is, kik anyári erős forgalmú hónapok alatt egész évi általányukat kifizették, mert ősszel üzletüket bezárják, vagy üzemiüket a minimálisra redukálják. Lehet-e ezektől azt kívánni, hogy a téli hónapokban, mikor semmi bevételük nincsen, fizessék nyári forgalmuk után a forgalmi adó felemelt részét?

Nem túlzás, ha azt állítom, hogy a kisexisztenciák hosszú sora fog ennek az igazságtalan rendelkezésnek áldozatul esni. Hiszen a legtöbbször már úgyis a tönk szélén áll és alig képes üzletének pénzügyi egyensúlyát fenntartani. A cukornak drágulása, a közszolgáltatások árainak jelzett emelkedése mellett egy olyan újabb teher, mint a forgalmi adó általánynak igazságtalan módon való emelése, egyenesen elviselhetetlen.

Végül a Kamara segítségét, a tárgyalás elől mereven elzárkózó pénzügyi hatóságnál való interveniálását s esetleg az érdekelt adóközösségekbe tömörült szakmáknak közös értekezletre való meghívását kérte.

A kamara, a teljes ülés határozatából, emlékirattal fordult a kormányhoz, amelyben több enyhítést kért illetően javasolt. Többek között azt is, hogy az adóközösségek szerződésileg megállapított általányösszege azok lejártáig maradjon emelés nélkül.

Ebben az ügyben *Gundel Károly* és a kamara előadója dr. *Szegő Ernő* titkár szeptember hó 25-én újból tárgyalt a pénzügyminiszteriummal, ahol az adóközösségek vonatkozó rendelkezés változatlan főtartásához ragaszkodtak, csupán a nyári üzemekre nézve engedélyeztek olyan megoldást, amely révén azok a visszamenőleges forgalmi adózástól mentesülhetnek.

Minthogy a hatalmi szóval elrendelt emelés végrehajtása elől semmiképpen sem tudunk kitérni, most

folynak a számítások, hogy minél kedvezőbben és méltányosan történjék az 50 százalékos forgalmi adópótlék elosztása.

Adóközösségi tagjaink erre vonatkozó értesítésünket a boritéklapon olvashatják.

Azt a vitát, amely a kormány, illetve a 33-as bizottság és a magyar gazdasági élet között támadt, eldönti majd a most következő gazdasági év. Az eredmény, sok gazdasági halott és súlyos sebesült dacára, kérdéses.



## Hírek közlemények

### MEGHIVÓ.

*A Szállodások, Vendéglősök, Kávésok, Kocszmárosok és Alkalmazottak Orsz. Nyugdíjgyesülete*

1931. évi október hó 9-én

Budapesten, az Ipartestület tanácstermében  
(IX., Lónyay u. 22. sz. I. em.)

### rendkívüli közgyűlést

tart, melyre a Nyugdíjgyesület tagjait tisztelettel meghívják.

Budapest, 1931. szeptember hó 26-án.

*Bolgár Menyhért,*  
titkár.

*Malosik Ferenc,*  
elnök.

*Napirend:* Alapszabálymódosítás.

### A lapok terjedelme.

A kormány az időszakos lapok terjedelmét a minap kiadott rendelettel korlátozta. Minthogy a korlátozásnak nemesak a szellemi rész, hanem a hirdetési anyag egy része is áldozatul esik, tisztelettel értesítjük t. hirdetőfeleinket, hogy mindaddig, míg e korlátozás fennáll, az ú. u. *notice*-okat nincs módunkban közölni. — Ezért szíves elnézésüket kérjük. *A szerkesztőség.*

### Forgácsok . . .

*Das Gastgewerbe im Untergang* címen a bécsi vendéglősipar jogtanácsosa, dr. *Herbatschek* Henrik az alább ismertetett igen érdekes beszámolót írt a „Neues Wiener Tagblatt”-ba.

„Az alkoholfogyasztás esökkenése — mondja *Herbatschek* — nem kíván bizonyítást. Pl. 1929-ben a sörfogyasztás 1.4 millió hektoliterrel szállt lejjebb, mint amennyi 1928-ban volt. A különböző okok, mint a sportélet emelkedése, küzdelem az alkoholfogyasztás ellen, az életstandard megszorítása, no meg a túltermelés való-

### Fővárosi Családi Olvasókör

Budapest, VIII., Baross ucca 91. Telefon: J. 450—41.  
Olvasásra házhoz szállít hazai és külföldi illusztrált folyóiratokat. Kérjen ajánlatot!

**KRENKO Mihály cégtáblafestő mester**

Budapest, VIII., Német ucca 39. szám  
Telefon: J. 335-48.



# VÁNCZA Levesek



A következő VÁNCZA-levesek kaphatók:

borsópüré	spárgaleves	cserkészleves
zöldségleves	parajleves	daraleves
zöldborsó	hal:kraleves	köménymagos
vadászleves	királynőleves	lencseleves
bab csülökkel	rizsleves	májpüréleves
ököruszály	hagymaleves	sonkás borsó
gombaleves	burgonyaleves	csirkeragout
tyukleves	franciales	kelvirágleves

**Ismerető:**

„Vendéglősök és szállodások részére a VÁNCZA-levesek” 150 adagos vászonzsák csomagolásban kerülnek forgalomba. Ezek a zsákok évekig változatlanul elállnak, s belőlük tetszés szerint használható fel, csupán vízzel lőtlenítő egyszeri felforralással. Mintát készséggel küld, Magyarország első leveskockagyára: VÁNCZA GYÁR Budapest, 10.

**Önnek egy tányér leves 3.8 fillértől 4.8 fillérbe kerül.**

„MAGYAR URIBOROK” TOKAJ-HEGYALJAI BORKIVITELI RT.

Budapest, V, Nádor ucca 12. Tel.: Aut. 118-56. Tokaji pecsénye-, szomoródní- és aszúborok.

**Gyümölcs- és zöldségüzem**

központi iroda és raktárak: Lövház ucca 22. Naponta elsőrendű friss gyümölcsök, vaj, tojás, tejtermékek. Vágott, tisztított baromfi. Tel.: 571-42. Rendeléseket autoinkon azonnal szállítjuk.

**Weiner Miksa**

palacknagykereskedő. — Mindenfajta új és használt palackok vétele és eladása. VIII., Tisza Kálmán tér 3. Telefon: J. 342-27.

**Kauczky Péter**

39 éves gyakorlati multtal rendelkező kályhás-mester cserépkályha, csempés tűzhely és fajance falburkolati munkák vállalatosa. Elvállal minden e szakmába vágó munkálatokat a legpontosabb kivitelben, ú. m.: új kályhák szállítását, átrakását, javítását, tisztítását, takaréktűzhelyek csempézését és falazását, valamint falburkolati munkák javítását a legjutányosabb árak mellett. Üzlet: Gróf Zichy Jenő u. 31. (Nagymező ucca sarok). Lakás: III. ker., Lajos ucca 73. Telefonhívó Aut. 62-5-99.

**Özv. Berkovits Károlyné**

Budapest, VI., Sip u. 4. sz.

Tel.: J 425-31. Vendéglői és kávéházi papirkellékek gyára. Papirszalvéta, tálpapír, papirtányér, bonkőnyv, block, étlap, menükártya, Caritas toillettepapír. Hektograph sokszorosító, fogvájó, biliárdkellékek, dominó, sakk és az összes vendéglői kellékek legolesőbban. — Játékkártya gyári raktár.

**Holndonner süfőde**

Budapest, VII., Dohány u. 64. Telefon: Józsa. 406-53.

Mindenfajta finom fehér és speciális sütemények.

A főváros legelőkelőbb éttermeinek szállítója

**Engler Rezső**

épület- és díszmű-bádogos, vízvezeték-, gáz- és egészségügyi berendező Budapest, VI., Szondy u. 19. szám. Telefon: 224-56.

**FEIN JENŐ**

ü. v. pincérügynöksége, Budapest VII., Rákóczi út 80. Telf: J. 394-64. Szakképzett szállodai és vendéglői személyzetek elhelyező irodája. Óvadékes főpincérek, szobaasszonyok közvetítése.

**Fischer Zsigmond**

sütőde  
BUDAPEST, VIII, MADÁCH UCCA 27. SZÁM.  
Mindenfajta sütemények, kenyér, zsurspecialitások.  
ELŐKELŐ ÉTTERMEK SZÁLLÍTÓJA.

**Steiner és Szimper**

szobafestők, mázolók, dísz- és templomfestők  
Budapest, IX., Üllői út 57.  
Telefon: József 306-29.



Prima slavóniai tölgyfából készült **boroshordók**

minden nagyságban kaphatók, úgyszintén **bortölcsérek**, bor-kannák és szüretelő kádak dús választékban

**Laposa András**

kádármester, Bpest, VIII. Kálvária tér 13. Telefon: J. 37-4-57

Felhívom a tapétát vásárló úri közönség figyelmét 60 éve fennálló cégemre.

SÜDFELD GYULA V., Mária Valéria u. 10.  
Telefon: 820-21.

Az alkalmazottak be- és kilépését jelentsd az Ipartestületben!



Kínáljon vendégeinek

**Herta sajtó**Gyártja: KUTASKOZMAI URADALOM,  
Kutaskozma, Somogy megye.

Hófehér, méregmentes rovarsó:

**svábok, hangyák, rusznik vésze!****SABOL**egyszeri hintésre pusztít. — Minden festéküzletben, drogériában, illatszertárban!  
**ROVARSZAKI LABORATÓRIUM, VIII, Német ucca 10-12. szám**  
Telefon: 321-54. Csak zárt doboz a valódi

ban nem titkok. Nemrégén még a népelelmezéssel és élvezeti cikkekkel összefüggő ipari tevékenység kivétel képezett az általános válságban, egyedül csak az élelmezési vállalatok gyors szaporodása támasztott, különösen a városokban, élesebb versenyt, amely igen sok üzem vesztéhez vezetett. Egyebekben a rossz hitelviszonyok azok, amelyek a vendéglősiipar romlását előidéztek és idézik. Igen sok vállalat, már az alapítás napjától kezdve nem tudott kitérni a pusztulás elől, mert igen csekély kezdőtőkével rendelkezett és kényszerűségből adóssággal kezdett vala. A kölcsönök után fizetendő kamatok, a berendezés költségei, valamint az egyéb kezdetben felmerülő kiadások annyi tőkét emésztettek fel, hogy aktív, tényleges üzemvezetésről egyáltalán szó sem lehet.

A végrehajtások száma a vendéglős és koresmáros iparban egy idő óta rendkívül felszaporodtak, de nem maradhat figyelmen kívül, hogy igen sok foglalatást csak biztosításképpen fogantatosítottak és azok tekintélyes része a törvényes intézkedéseknek szociális és adótarozások összegére vonatkozott. Habár a törvényes határozatok, a kényszerűvégrehajtások fogantatosítása tekintetében többszörös kedvezményeket tartalmaznak az iparúzó részére, mégis kétségen felül áll, hogy minden kizárólagos rendszabály mélyreható változást idéz elő az üzem hitelképessége és hírneve tekintetében. Ez a tényállás összeköttetésben az általános gazdasági válsággal idézte elő azt, hogy a vendéglők értéke utóbbi időben erősen visszaesett és ezzel kapcsolatban megállapítható az is, hogy a visszafejlődés sajnos semmiképpen sem tartóztatható fel. Hirneves vendéglők a esőkent sörfogyasztás következtében, amely általános felfogás szerint igen jelentékeny mérvű, és a fentvázolt gazdasági nyomás következtében tekintélyes értékesítőkenést szenvedtek, amelyek egyes esetekben 30 százalékot is kitesz.

A munkanélküliek száma a vendéglősiiparban és a törvényszékek adatai világosan beszélnek.

1929-ben 128 vendéglő, 17 szálloda és 19 kávéház kényszerregezésbe, 40 vendéglő esődbe ment. Utóbbi szám 1930-ban 44-re emelkedett.

Igy ír *Herbatschek* a vendéglőkről.

De nemcsak a vendéglősiipar beteg, hanem a szállodásipar is, még pedig ugyancsak egyformán a szomszédállamban, Ausztriában is, nálunk is.

A *Tirol* szállósok és vendégfogadósok szövetsége augusztus havában lezajlott szövetségi ülésén a szállóipar szorult helyzetével foglalkozva, állást foglalt és következő határozatot hozta: „Egyes esetekben kamatmentes adóhalasztást (Steuerstundung) adjanak, a tartományfőnökség általánosságban mondjon le a részére járó házadóról. Továbbá az összes arra illetékes tényezőkkel lépjenek érintkezésbe az adók leszállítása érdekében. Különös veszedelmet lát a Szövetség a létező üzemekre nézve abban, hogy folyvást újabb és újabb idegenforgalmi üzemeket nyitnak. Ilyen üzemek többnyire esőd útján változtatnak gazdát, akik az ingatlanhoz minimális áron jutván, áراikkal piszkos konkurrenciát csinálnak a régi üzemeknek. Miután ezek az esetek Tirolban többszörösen megisméltődtek, elmaradhatatlan rendszabálynak vélik, hogy a szállók építését megtiltsák. A Szövetség hivatkozik arra, hogy Svájcban már fennáll ilyen törvény.”

Igen őszintén jellemezte a mai helyzetet az iparnak egy *bécsi* vendéglős bizottsági tag is, aki egy ipari ügyből kifolyóan a következő levelet intézte a bécsi

polgármesterhez: „Polgármester úr, mi az erőnk vége felé vagyunk. Mi a legkorábbi reggeltől késő éjszakáig állunk asszonyainkkal az üzemből és látnunk kell, hogy a ránk nehezedő terhek súlya alatt a tönkremenés napja mindjobban közeledik. Taktikájukkal egy világhíres iparnak, egy, az idegenforgalom szempontjából le nem kicsinyelhető iparnak, vágják el az életidegeit.

**ALTMANN SÜTŐDE**

BUDAPEST, VIII, LUJZA UCCA 23. SZAM.

Telefon: J. 324-94.

Több előkelő vendéglő és étterem szállítója.

**Nagy Testvérek**

fémárugyára

BUDAPEST, VII, TELEP UCCA 31.

Telefon: Z. 66-33.

Gyárt kupakokat staniolból, alumíniumból. Export a világ minden államába. Fémtömegcikkék, csavarok, dobozok.

**NÖSNER PEZSGÓ**

francia módszer szerint készült valódi pezsgő

V. Lipót kr. 4, Hollán u. 2. Rendelések: Tel. A. 194-89

**Lengyel és Nagy, modern cégtáblafestészet**

VIII, Baross u. 77. Telef. J. 379-48.

A legelőkelőbb éttermek állandó szállítója.

**IMREI J. Budapest, VII., Nagydíófa**

ucca 16. Tel.: J. 442-55.

Fővárosi és vidéki szállodák és vendéglők **cégtábláinak** készítője.

Speciális világító reklámtáblák és réz jelzőtáblák.

**HORDÓKERESKEDELMI VÁLLALAT**

Fischer Kálmán mindenfajta használt és új fa-és vashordók vétele és eladása. Budapest, IX., Soroksári út 116. Telefon: J. 424-11.

**Budapesti nagy gözmosóda és fehérnemű kölcsönző vállalat**

Budapest, VI., Lőportár ucca 14a — Telefon: Aut. 933-32. Méltányos kölcsöndíjért ajánl éttermek, kávéházak részére: abroszt, asztalkendőt, pincérkabátot, pincértörölt, konyharuhát. Pontos kiszolgálás. — Házhoz szállítás. — Autószállítás.

**Paplant, matracot**

kizárólag elsőrendű kivitelben készit

**Smarz Károly** paplanos-mester

VIII., Mária Terézia tér 16.

Telefon: 460-66.

**KRISTÁLY ÁSVÁNYVIZET**  
KIZÁRÓLAG  
BAKTÉRIUMMENTES ÜDÍTŐ**SZENT LUKÁCSFÜRDŐ TÖLT**  
VÉDJEGYE: SZENT LUKÁCS AZ OROSZLÁNNAL

Régi, szegény nyugdíjegyeseleti tagok segélyért írásban jelentkezzenek!



## Garai Pál, Budapest, IX., Lónyay u. 14. sz.

Telefon: A. 855-72. Az összes bel- és külföldi sajtók állandóan nagy választékban raktáron. — Naponta friss teavaj.

*Szállodás és Vendéglős Vásár Kölnben.* A német vendéglős-szövetség rajnvidéki csoportja és a rajnai szállodások és vendéglősök szövetsége elhatározta, hogy október 3-ikától 11-ig Kölnben megrendezi szakkiállítását. A vásár megrendezésének elhatározása, tekintettel a nehéz gazdasági viszonyokra, nehezen történt meg, de mert hibának tartották, hogy a vevő az eladóval ne találkozhatson, mégis megtartása mellett döntöttek.

Buzdításul szolgált, hogy a szeptember havában Berlinben megtartott vásár, amelyet a birodalmi vendéglősök szövetsége rendezett meg, nagy sikert aratott. A nehéz viszonyok dacára 225.000 látogatója volt.

*A horvátok szállodás és vendéglős gazdasági kiállítását* rendeztek Laibachban augusztus 20-tól szeptember 10-ig, amelyen mintaszerűen vezetett vendéglők, idényszállodák, pincék kimérések, hallok, W. C.-ék, konyhák, vendégszobák fürdőkkel stb. természetes nagyságban teljesen berendezve lettek bemutatva.

*A sör és a rádió.* A külföldi sörgyárak a rádiót okolják a hordósörfogyasztás esökkenése miatt. Szerintük a rádióotthon tartja az emeléseket és ez okból nem a vendéglőkben fogyasztják a sört, hanem a lakásukon fogyasztanak palacksört, amelynek fogyasztása ez okból emelkedett.

### Figyelő.

#### A feleség helyettes betegségbiztosítása.

Egy közérdekű munkásbiztosítási döntvényre hívjuk föl olvasóink figyelmét: a feleséggel egyenlő feltételekkel és mértékben betegségre igényjogosult az a *rokonnó* is, aki feleség hiányában a biztosított háztartását vezeti.

#### A műételek hazája — Anglia.

„Gyerünk Angliába“ jelszóval és Lord Derby veze-



Kitűnő és tápláló a

**Giraud és Marie-féle**

**libamájpástétom**

Minden jobb étteremben, buffetben kapható.

**HÜTTL TIVADAR**

porcellángyáros

Üzlet: V, Dorottya u. 14. Gyár: III, Filatori dűlő  
Telefon: Aut. 820-18.

Ajánlja saját gyártmányú, valamint a legjobb külföldi gyárak szállodai és vendéglői berendezéseit.

**BLAU ALBERT hentesárugyár**  
Budapest, VIII, Conti u. 1. Telefon: J. 42-2-28 és 39-4-57.  
Fiókok: VII, Király u. 85., Dob u. 18., VI, Berliini tér 3,

tésével mozgalom indult meg Angliában, amelynek az a célja, hogy a külföldieket az eddiginél nagyobb számmal invitálja Albionba.

Azonban az angliai tartózkodásnak egy igen nagy akadálya van s ez az akadály nem más, mint a táplálkozásnak idegenek számára szokatlan volta.

Londonban, ahol tucatjával vannak igen jó vendéglők, nem probléma a táplálkozás. Azonban, ha egy idegennek eszébe jutna kirándulni, vagy egy kis városkát választani ki nyári tartózkodás céljából, vagy éppen séggel valamelyik angliai fürdőhelyre utazni, meglátna, hogy amit ott tányérra adnak, az sokszor minden képzeletet felülmúl.

Az angolok a háború idején szívesen üztek csúfot a németekből a sok pótlék (póttöjás, pótkávét, pótcitrom stb.) miatt, ha nem is igazságtalanul, de legalább is méltánytalanul, mert mindaz, amit Anglia az idegennek is a tányérjára tesz, az nem más, mint valami „pótlék“, vagy éppen gyári konzerv.

A legegyszerűbb menü is, amely előételből, levesből, hideg húsból és gyümölcshalásból áll, a legtöbb esetben — *konzerv*. Minden mártás, minden felfűjt, minden limonádé — *műétel*. Kikötővárosokban, ahol már két shillingért kapható a homár, a vendéglőben a világ minden kincséért sem adnának frisset ebből a finom, kiváló eledelből, hanem kivesszük egyet a konzervből és azt tálalják fel. Olyan vidékeken, ahol évenként millió és millió paradicsom piroslík, *el sem tudják készíteni a paradicsomlevest*. Az ízes, friss paradicsomleves helyett híg, *amerikai* paradicsomkonzervet öntenek a tányérra.

Azon a vidéken, amely azzal dicsekszik, hogy a legjobb húst produkálja a világon, a vendéglőkben hideg felvágottnak *préselt konzervhúst* adnak. A legegyszerűbb frissítőt, mint például a citromos limonádét, vagy méregdrágán kell megfizetni, vagy meg kell elégedni valamelyik limonádégyár produktumával.

És így van mindennel. Miért? Azért, mert az angolok rendkívül kényelmesek és a konzervadás kevesebb munkát jelent, mintha az ételleket kellene elkészíteniök.

#### A „Somlyóhegyi társaság“ összejövetele.

Szeptember hó 10 és 11-én szokásos évi összejövetelét tartotta Miskolcon a somlyóhegyi társaság. A vidéki vendéglős-kartársakat meleg házigazda szeretettel ezidén *Böczögő* József látta vendégül, aki bemutatta a társaság tagjainak Tapolecafürdőt és saját tanyáját.

**STEINER NAGYVÁGÓ**

hentesárugyára, Budapest

gyártmányai versenyen felül állanak, minőségben, árban vezetnek. Rendeljen közvetlen a gyártól vagy gyári lerakattól

IX, SZVETENAY UCCA 10. Telefon: J. 3-54-77.  
Közp. Vásárcsarnok 31-32. Telefon: Aut. 8-55-81.

**Déligyümölcs**

citrom, narancs, füge, datolya, malaga, mazsola, dió, mogyoró, banán stb. a legolcsóbb napi árban

**SZÁSZ VILMOSNÁL, IX., Imre ucca 6.** (Csarnok térenél). — Telefon: 86-7-71.

Ajánlja elsőrangú készítményeit, u. m. virstli, szalómi, kolbász, sonka, felvágottak, füstölt és nyers húsok stb. legolcsóbb napi árban. Rendeléseket házhoz küld és vidékre utánvétellel szállít már 5 kg. csomagban is.



**Cyánozunk** garanciával okl. vegyész-mér-  
nökünk vezetésével **poloskát,**  
svábot, rusznit, és egyéb rovarit. **Vidékre is kiküldünk!** Patkány, egér és egyéb rovarirtószereket napiárban szállítjuk  
RATINOL Laboratórium, Bpest, VII, Murányi u. 36  
Telefon: J. 315-86



Az összejövetelen jelen voltak a fővárosból *Keszey Vince* elnök, *Márkus Imre*, *Holub Rezső*, *Sabathiel Tivadar*, *Mészáros Győző* kávéipartestületi elnök és *Dénes Márton*, vidékről *Papp Lajos* (Nyiregyháza), *Dallmann Ferenc* (Debrecen), *Schmall Gyula* (Szombathely), *Hercegh Ferenc* (Szombathely), *Keglevich Pál* (Szombathely), *Görög Mihály* (Szombathely), *Torkos János* (Szombathely), *Harrach Gyula* (Szombathely), *Németh Ferenc* (Győr) és több miskolci kartárs.

A kartársi összetartozás ápolására rendszeresített összejövetelről a legszebb emlékekkel távoztak a meghívottak, elhatározva, hogy a jövő évi összejövetelt, amelyet Dallmann Ferencnél *Debrecenben* fognak megtartani, több újabb meghívásokkal fogják kibővíteni.

### Az Egyetértés Sport Club

500 méteres ötös csapata a magyar országos csapatbajnokságban nagy fölénnyel legyőzte a 10 év óta veretlen MAC csapatot és így megszerezte 1931. évre a büszke csapatbajnoki címet; ez a teljesítmény országos viszonylatban is jelentős eredmény és szép dicsőség. Nekünk, szakmailag pedig azért is különleges öröm, mert a bajnokesapat minden tagja szakmánkhöz tartozik. Örömmel állapítjuk meg, hogy az ESC ezzel a szép győzelemmel nagy szolgálatot tett a szakmai sportkultúra fejlődésének és propagálásának.

Az 1931. évi Magyarország 25 kilométeres bajnokságot ezidén is az ESC rendezte meg, melyet egyénileg *Majorossy Ferenc* (ESC) nyert meg. II-ik *Himma László* (ESC), lett; a 3-mas csapatversenyt ugyancsak az ESC nyerte a Vasas, BBTE és az MTE csapataival szemben és így a *Hajdu Vilmos vándordíjat* ezidén másodizben védi.

Itt közöljük még, hogy október hó 11-én rendezi meg az ESC: *Magyarország 1931. évi maratoni távfutó bajnokságát* a vécési országúton több külföldi nagynevű marathoni futó részvételével. A versenyen az ESC gárda legjobbjai is elindulnak és a rendező egyesület nemcsak fölényes egyetértés győzelmet, hanem a fennálló rekord megdöntését is ambicionálja. Az ESC elnöksége ezúton hívja meg az Ipartestület sportkedvelő tagjait erre a nagy és szép versenyre.

### Adóközösségi tag vendéglős raktárkészlete után nem fizet forgalmiadó váltásdíj-többletet.

A forgalmi adó kulcsát emelő rendelet (I. Budapesti Közlöny f. évi szeptember 11-iki 206. számát) 11. §-a szerint azok a keresetűzők, akik adóváltás alá eső áruk forgalombahozásával foglalkoznak, tartoznak szeptember 12-iki készletüket szeptember hó 30-áig az illetékes forgalmi adóhivatalnál bejelenteni és a váltásdíj-többletet megfizetni.

Értesítjük az adóközösségi tagokat, hogy a pénzügyminisztérium illetékes osztályának szóbeli magyarázata szerint, az adóközösségi tag nem köteles a szeptember havi fűszer stb. készletét bejelenteni s ugyancsak nem tartozik az után váltásdíj-többletet fizetni.

Tehát mindazon adóközösségi tag vendéglős, aki készletét netalán bejelentette volna, vegye azt vissza, az előbb közölt pénzügyminiszteri magyarázat értelmében.

### MUJZER FERENCZ gyümölcs-kereskedő

Központi Vásárcsarnok: 200. Telefon: Automata 871-93.  
Előkelő szállodák és éttermek szállítója

Mindenféle **jégszekrény**, sörapparát, borpult készítését és javítását vállalja: **Jakab István** speciális jégszekrénykészítő, Bpest, VII., Aréna út 15. (Nyugdíjgyegesületünk székházában.)

### Új típusú kézi borszűrőgépet talált fel egy egri vendéglős.

Igen érdekes, új típusú *kézi borszűrőgépet* talált fel *Grenda Andor* egri vendéglős. Az aszbeszt borszűrő készülék a külföldi gyártmányú ugyanilyen célt szolgáló szűrőkészüléket teljesen pótolja, sőt olcsóságban és könnyebb kezelésében felül is múlja. Munkateljesítménye óránként 4-5 hektoliter. A zselatinnal való nehézkes borderítést feleslegessé teszi s a törtszínű, zavaros

### N. Reisner Jolán

házi jam- és konzervkülönlegességek üzeme  
BUDAPEST, IX., ERKEL U. 6.  
Telefon: Automata 85-0-70.

### Miért fizet házbért?

Miért nyögi Ön a drága jelzalogterheket?

### Mi kamatmentes, felmondhatóan kölcsönt adunk Önnek

családi ház építésére, vásárlásra, átépítésre, kibővítésre, telekvásárlásra, családi házat terhelő drága kölcsön konvertálására.

Kérjen tőlünk ingyenes prospektust és tájékoztatást erre a hirdetésre hivatkozva.

### „SAJÁT OTTHON“

Építő-Takarék Szövetkezet

Budapest, VI, Vilmos császár út 45.

Telefon: 24-8-72.

### Ágysezonok, garniturák, matracok MERK kárpitostól a legjobbak!

Budapest, VI, Hegedüs Sándor u. 15. Tel. 171-02

Szállodák, éttermek, vendéglők festése, tapétázása, mázolása. Modern kivitelben. Összes anyagok gyári raktára. Tervek készítése. Budapesti szállók állandó szállítója.

### MÉSZÁROS GYÖRGY

VII, Csengery uca 20. Telefon: J. 419-64.

### PROMETHEUS VILLAMOS TŰZHELYRE



az elektromos művek rendkívül olcsó tarifát adnak.

SÜSSÖN, FŐZZÖN  
VILLANNYAL.

Az alkalmazottak be- és kilépését jelentsd az Ipartestületben!



borokat fogyasztásra alkalmassá alakítja. Nagy előnye, hogy *magyar gyártmány, tetszetős külsejű, olcsó és tökéletes.* Jóságát igazolja, hogy a m. kir. állami borpincészet is ezeket használja és a keeskeméti szőlő- és gyümölcstermelő szövetkezet is rendelt belőle. E szűrőkészülék igen nagy hiányt pótol a pincegazdaságban, mert tökéletes kézi borszűrőgépeink tulajdonképpen eddig nem voltak. A Magyarországon eddig gyártott aszbeszt kézisűrők eredetileg külföldről származtak, de éppen olyan kezdetleges stádiumban maradtak a mai időkig, mint ezelőtt 50 évvel voltak. *A Grenda-féle szűrőnek nagy előnye, hogy a szűrés közben lerakódó salak a szűrőtest külső területére tapad, nem okoz eldugulást s így igen könnyen eltávolítható.* A régi típusú készülékeknél igen sok kellemetlenséget okozott a gyakori eltömődés.

## Vanczák

acél- és vasbútorjai olcsók, szépek, tartósak. Szállodai berendezés. Javítási munkálatok. Üzem: VII., Csányi uca 12. (Teréz-templom mellett.) Telefon: Automata 45-1-70.

# Dreher-Mauls

**darabos dessertjei kitűnőek!**

Tudja, miért van a „Keszler-kávé“-nak sikere? Mert árban olcsó, minőségben a legjobb.

## Keszler kávépörköldé

VI, GRÓF ZICHY JENŐ UCCA 15. Telefon: 222-08.

## Téli tüzelőjét

legjobban és legolcsóbban szállítja

**QUITT ILLÉS** tüzifa és szénnagykereskedő  
Dr. József Ferenc főherceg udv. és kam. szállítója  
Budapest, V., Révész uca 13. — Telefon: 934-92.

**Ha gyomorsav rendellenessége van,** nincsen étvágya, vagy rossz az emésztése, az orvosok által elismert gyógyhatású

## BIKSZÁDI VIZET IGYÉK

Egyetlen biztos gyógymód hurutos bántalmaknál is. Már öt üveg vételnél házhoz szállítja a

**Bikszádi Gyógyforrás főlerakata**

Budapest, VII., Alsóerdősor u. 10, I. 17.

Telefon: József 450-75.



# Stauffer

**dobozos emmenthali vezet!**

# CIÁNOZ FEST, TAKARIT

## TEL.: 34-6-21 KÖVÁRY



## A Magy. Kir. Osztálysorsjáték

**főárusítói kérik,**

hogy mindazok, akik a postán küldött sorsjegyek árát még nem egyenlítették ki, szíveskedjenek a megfelelő összeget azonnal megfizetni, mert a nyereményigény csak úgy biztosítható, ha a sorsjegyek ára az előírt 30 fillér költséggel együtt a húzás előtt ki egyenlített. Aki azonban bármely oknál fogva a sorsjegyet nem akarja megtartani, küldje azonnal vissza az illetékes helyre, mert az idejében ki nem fizetett sorsjegyek semmi jogot nem biztosítanak, a főárusítóknak azonban kárt okoznak, ha azokat nem kapják vissza.



## ÉRZÉKENY, FÁJÓS LÁBAKRA

készíték orvosok által elismert új találmányu gyógycipőket, ludtalp, fagyás, izzadás, tyukszem, bőrkeményedések ellen, garancia mellett a legújabb fazonban és színben 30 pengőtől. **NYÁRY** gyógycipész. **Szondy uca 25.** Gyógycipők egyedüli készítője. **Címét kérem megőrizni.** Kérjen ismertetőt

Vendéglősöknek és alkalmazottjainak ingyen lábátvilágítás

**TÖKÉLETES**

AZ

**Optima**  
JÁTEKKÁRTYA  
GYÁRTJA **HAMBURGER és BIRKHOLZ**  
PAPÍR-ÉS NYOMDAIPAR BÉSZÉLVÉNYTÁRSASÁG  
BUDAPEST  
TELEFON 902-57. 903-46



# Harmatvíz a Hungária lithiumos gyógyforrás

szénsavval telített ásványvíze

Megrendelhető:  
I., Gellért rakpart 1. sz.  
Telefon: Aut. 530-03

## STETTNER BÉLA

húszüzeme Központi Vásárcsarnok 78. sz. fülke.  
Telefon: Aut. 885-84. — Ajánlja naponta frissen  
vágott marha-, borjú- és sertéshusait a legolcsóbb  
napi áron. Bármily mennyiséget házhoz szállítok.  
Tegyen egy próbát és győződjön meg.  
Tisztelt vendéglős urak szíves pártfogását kérem.

## SZÉLL, JENEY, REGULI

szobafestők és mázolóok. — Festés és mázolás a  
legegyszerűbbtől a legdiszesebb kivitelig. Nagy  
műhely butormunka részére. Pontos, szolid ki-  
szolgálás. Kerti és terraszbutorok téli elraktározá-  
sa és festése. — Iroda és műhely: Budapest,  
VII., Almássy tér 3. Telefon: József 430-55.

Árverésből használt vendéglői berendezések sön-  
téspultok, sörapparátok, asztalok, székek, üzlet-,  
iroda- és lakberendezések legolcsóbban  
Butorpincében, VII., Nyár ucca 33.  
VÉTEL! ELADÁS!

LEGSZEBB

**PAP**

LAN

ALAPITTATOTT 1854

LEGJOBB

**PAP**

LAN

LEGOLCSÓBB

**PAP**

LAN

## GICHNER JÁNOS

Budapest, VII., Erzsébet körút 20. szám.

### Kárpitosáru, vas- és rézbútorgyára

Szőnyeg, függöny, damaszt, sifón- és vá-  
szonáruk, pokróc, asztal- és padlófile,  
ágy- és asztalterítők minden kivitelben  
mélyen leszállított áron kaphatók.

Nagy képes árjegyzéket ingyen és bér-  
mentve küldök.

## Az Ipartestületben kapható könyvek:

*Ballai Károly*: A magyar korcsmák és fogadók a XIII  
—XVIII. században. Ára 5.— P.

*Dittmayer Andor*: Gastérea. Ára 3.20 P.

*Fuchs Elemér—dr. Szathmáry Arisztid*: A bor, sör, sze-  
zesitalok előállítása és szakszerű kezelése. Ára  
10.— P. helyett 8.— P.

*Gundel Károly—Reichard György*: A vendéglői fel-  
szolgálat kézikönyve. 6.40 P.

*Marencich Ottó*: Szakszótár. Ára 3.20 P.

— Vezérfonal a szálloda- és vendéglőüzem megszerve-  
zéséhez és vezetéséhez. Ára 5.— P.

*Palkovics Ede—Dittmayer Andor*: A szakácsművészet  
kézikönyve. Ára 5.— P.

*Wayand Miklós*: Húsipari szakkönyv. Ára 6 P.

## Az Idegenforgalmi Szövetség kiadványai:

1. *Párhuzam a hazai és külföldi idegenforgalmi  
törekvések között.* Irta: Bársony Oszkár, a Máv. Menet-  
jegyirodák vezérigazgatója.

2. *Buda régi idegenforgalma.* Irta: dr. Tausz Béla  
főorvos, az Idegenforgalmi Szövetség ü. v. alelnöke.

3. *Tallózás az idegenforgalom körül.* Irta: Bársony  
Oszkár.

4. *Ujabb idegenforgalmi feladataink.* Irta: Gellér  
Mihály.

Egy-egy füzet ára —.60 fillér.

## Wilhelm József

tojáskereskedő nagyban és kicsinyben. Több ét-  
terem és csemegeüzlet állandó szállítója  
Budapest, I, Márvány u. 44. Telefon: Aut. 544-16.

## BUKOVA LAJOS

épületüveges és képkeretező  
Budapest, IX, Lónyay ucca 46. Telefon: 870-26.

## Porszívó vagy kefélogépet karbantartom évi 10 pengőért

Másfeszültségre átalakítás kedvező feltételek mellett.

Frommer József villamos háztartási gépek és kis-  
motorok karbantartási vállalata Budapest, IV.,  
Magyar u. 27. sz. — Telefon: Automata 847-25.  
Az összes rendszerű villamos porszívógépek, kefé-  
logépek, mosógépek, vasalók és főzőedények, szak-  
szerű karbantartása és javítása.

## Budapesti Festőiparosok Termelő Szövetkezete

VÁLLAL: SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, BU-  
TORFÉNYEZÉST ÉS TAPETÁZÁST.  
BUDAPEST, VII, WESSELÉNYI UCCA 54. SZ.



**CELLULOID AJTÓVÉDŐ**

megóvja az ajtót kopástól, piszkolódástól bármily színben és formában készül.

Celluloid kilincsek tiszták, moshatók, nem kell hozzá fémtisztító, nagy munkamegtakarítás. Meglévő rézkilincset minden színben celluloid lemezzel átpréselünk.

Reklám-cikkek, egészségügyi bútorok Redő Ignác celluloidgyárban Budapest, Sárkány u. 5. szám. Telefon: 344-90 és 412-73.

**VAS ÉS RÉZBUTOR,**

sodronyágybetétek, vendégágyak legolcsóbban. Javításokat szakszerűen vállalunk!

**Elbert és Balázs**

Gyár: VII., Hernád u. 41.

**Badacsonyi fajborok**

Megbízható beszerzési forrása a Badacsonyi Szőlősgazdák állami ellenőrzés alatt álló Pinceszövetkezeté budapesti mintaraktára, Budapest, VIII., Rákóczi út 9. (Bejárat az Eszterházy uccából.) Telefon: J. 302-12.

**PETERKA HENRIK**

kárpitos és díszítő Budapest, Dalmady Győző u. 9. Alapított 1898. Szállodai kárpitos munkát vállal.

**Fővárosi Sörfőző R. T.****Fősör Maláta Pezsgő**

és

**Mátyás Király (világos)**

sörkülönlegességei **mindenütt** kaphatók.

**Özv. KREIBICH MIHÁLYNÉ**

helyben és vidéken 37 év óta legjobban bevezetett szállodai, éttermi és kávéházi személyzet elhelyező irodája Budapest, IV., Kaas Ivor-u. 3. Telefon: Aut. 854-66.

**Simon Károly Hentesárugyár**

VIII., Békés uca 3. Telefon: J. 301-42. Hentes- és mészáros-árak a legjobb minőségben, állandóan frissen. A főváros több előkelő éttermének szállítója.

**Egry-mustár kitünő**

Budapest, VII., Nürnberg uca 34. Telefon: Zugló 65-55.

**SAJÁTTERMESŰ**

Markazi Visonta és Jászberényi primafajboraim olcsó áron. Ugyanott a legszebb csemegeszőlő.

**Ehrlich Lajos szőlőbirtokos**  
Budapesti lerakat V. Solyom utca 18.

**ZIMMER FERENC**

HALKERESKEDELMI R.-T.

\*

Budapest, Központi Vásárcsarnok. Tel.: A. 854-48

FIÓKÜZLETEK: V., Gróf Tisza István u. 10. Tel.: A. 816-79.

VII., Rákóczi út 90. Telefon: J. 304-84.

IRODA: VIII., Horánszky utca 19. I. em. Tel.: J. 335-39.

**A vendéglői konyhának**

legnagyobb hasznára van a

**MAGGI-féle ízesítő**

mely egyhangú leveseknek, mártásoknak és főzelékeknek összehasonlíthatatlan javítószere. Az Ön konyhájának is jó szolgálatot fog tenni.

**MORDO**

patkány- és egérintőszer emberre és más állatra ártalmatlan, tökéletes, biztos hatású. „Csofin” sváb-, ruszn-, hangya- stb. méregmentes rítőszer kapható! Puritas vállalatnál, Budapest, I., Horthy M.-út 34. Telefon: Aut. 59-9-32.

**Özv. Flórián Ferencné és Fia**

tojás- és vajkereskedők

BUDAPEST, KÖZPONTI VÁSÁRCSARNOK

Naponta elsőrendű friss tojás és vaj.

Telefon: Automata 86-6-27.

Szállodai, vendéglői üzemek festését, mázolását vállalja.

**MAGYAR VIKTOR**

szobafestő és mázó mester

Műhely: VIII., Üllői-út 62. Telefonhívó: J. 332-64.

Lakás: VIII., Üllői út 50.

Szállodai kályhák átrakását vállalja

**Eperjessy Gyula és Fia**

kályhás mester

Budapest, VIII., Szentkirályi uca 10.

Telefon: József 356-71.



## EISNER SAMU

kádármester Budapest, VII., Almássy tér 13. sz. Készít és raktáron tart: dézsát, mosóteknőt, létrákat, pitlit és mindennemű mosókonyhaberendezést jutányos árak mellett. **Borshordókban állandó raktár.** Minden e szakmába vágó munkák, úgyszintén javítások gyorsan és pontosan készülnek. Telefon: 381-76.

## ROSENTHAL ISTVÁN

gépműhelye

BUDAPEST, VII., DOB UCCA 90.

Vállalja cukrász-, sütő-, csokoládé-, kávéipari gépek javítását és karbantartását. Transzmissziók és üzemek felszerelését. — Telefon: József 450-89.

## Légrády Ferenc

kőműves, pala- és cserépfedő mester IX., Ferenc u. 4. Vállal mindennemű tetőfedést és javítást Vállal szállodai cserépfedést, javítást jutányos árak mellett. Kérjen árajánlatot, költségvetést. Telep: Pesterzsébet, Török Flóris ucca 2. szám.

## NAGY IGNÁC pincefelszerelési cikkek raktára

BUDAPEST, VII., KÁROLY KÖRÚT 9.

Ajánlja dúsan felszerelt raktárát, ú. m.: borszivattyúk, szűrőgépek, palackok, parafadugók cimkék stb. TELEFON: J. 415-15.

Garniturák, matracok szállítását és mindennemű kárpitosmunkát vállal: **Szilágyi János**

kárpitos üzeme

V., SZIGET UCCA 19b. — Telefon: Aut. 901-96.

### Megbízható szakmunkásokat,

szakácsokat a Magyar Szakácskör, (VIII., Eszterházy ucca 4. Telefon: 356-10.)

félszolgálokat a genfi irodája (VIII., Scitovszky tér 3. Telefon: J 393-62.) közvetít állandó vagy kiegészítő szolgálatra egyaránt.

Kartársaink személyzetért ide forduljatok!

A Budapesti Szállodások és Vendéglősök Ipartestülete IX., Lónyay ucca 22. Telefon: Aut. 811-52.

Hivatalcs órák köznapokon: 9-2-ig.

Az adóközösség telefonszáma: Aut. 861-82.

### A szállodások, vendéglősök, kávéások stb. orsz. nyugdíjegyületének

központi irodájában (Ipartestület, IX., Lónyay ucca 22. I. 12.) Bolgár titkár, naponta d. e. 12-től 2 óráig hivatalos órákat tart, amikor is az érdeklődőknek felvilágosítással készséggel szolgál.

Előfizetési díj: egy évre 20 pengő, segédeknek, tanulóknak 10 pengő.  
Külföldre évi 30 pengő.

## Ifj. Rufferschmidt Károly

gőzüzemre berendezett sütődéje

Budapest, IV., Váci ucca 55. Tel: Aut. 840-42

A főváros legelőkelőbb éttermeinek állandó szállítója. (Egész napon át friss sütemények.)

**Slezák Ferenc** kárpitos- és díszítőmester Budapest, VIII., Kőfaragó u. 15. (Lovag Freystädter palota).

## BÖRCSÖK MIHÁLY

TAKARÉKTÜZHELYGYÁRA

Budapest, VIII.,  
Mária ucca 46. sz.

TELEFON:  
J. 388-44.



**CZÉGÉNY JÓZSEF** mű-szobafestő, mázoló és tapétázó Budapest, IX., Ferenc krt 36. Tel: Aut. 862-94  
Elvállal szállodák, éttermek, kávéházak stilszerű festését a legegyszerűbbtől a legdíszesebb kivitelig. Stuckóragasztás. Mérsékelt árak. Művészi munka. Vidéki munkákat is vállal.

## Szállodai kárpitos berendezések, matracok, rekamier-függönyök

**HAJNER GÉZA** kárpitos és díszítő

Budapest, VIII., Nap ucca 34. Telefon: József 442-83.

## REICH VILMOS

paplan- és matracüzem, iparkamarai és aranyéremmel kitüntetett paplanosmester. Elvállal áthúzást, javítást és minden e szakmába vágó munkát.

BUDAPEST, V., ARANY JÁNOS UCCA 15. SZÁM.

*Felhívom az Ön b. figyelmét arra, hogy nemcsak*  
**füstös tapétát lehet tisztítani** *hanem festett falakat, mennyezeteket is, bármily kivitelű legyen az. Olesó, gyors és csekély szennyel járó, száraz eljárás. Sok bosszúságot kerül el. ha szakemberekkel végezteti. Kiváló tisztelettel AUTH F. tapétatisztító. VI., Váci út 171. Telefon: 919-94.*

Arusítás nagyban: üvegekben, hordó- és vagon-tételekben. Minta pincészet.  
**ANGYAL GÁBOR** bortermelő, CSENGÖD.

**Mosás** kg. **36** fillér

**100 kg. felül** további engedmény. A ruha kiméleteért az új és legmodernebb berendezés garantiál.

**KIRÁLY GŐZMOSÓDA, festő és vegytisztító**  
IV., Magyar ucca 3. Telefon: 851-29. Autószállítás díjtalan.